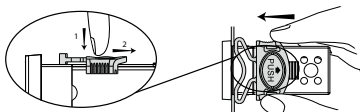




Montage sur panneau / Frontmontage



Par derrière (avec 2 étriers arrière) /
Rückseitig (mit 2 rückseitigen Halterungen)

Fig. 1

Dimensions (mm) / Abmessungen (mm)

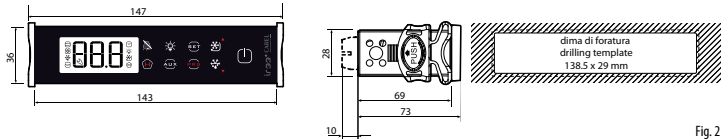


Fig. 2

Tableau des alarmes et signaux : écran, buzzer et relais / Alarme und Meldungen: Display, Summer und Relais

Code	Icône à l'écran	Rel.al.	Buzzer	Réarmem.	Description	Display-Symbol	Al.Relais	Sum.	Reset	Beschreibung
'E'		clignot.	ON	ON	automatiq. sonde virtuelle de régul.défectueuse		blink.	ON	ON	Automat. Virtueller Regelfühler defekt
'E0'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde d'ambiance S1 défectueuse		blink.	OFF	OFF	Automat. Raumfühler S1 defekt
'E1'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde dégivrage S2 défectueuse		blink.	OFF	OFF	Automat. Abtaufühler S2 defekt
'E2'-3-4'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde S3-4 défectueuse		blink.	OFF	OFF	Automat. Fühler S3-4 defekt
'aucune'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde non activée	Kein Symbol	blink.	OFF	OFF	Automat. Fühler nicht aktiviert
'10'		clignot.	ON	ON	automatiq. alarme basse température		blink.	ON	ON	Automat. Alarm für niedrige Temp.
'H1'		clignot.	ON	ON	automatiq. alarme température élevée		blink.	ON	ON	Automat. Alarm für hohe Temperatur
'A1'		clignot.	ON	ON	manuel alarme hors gel		blink.	ON	ON	Manuell Frostschutzalarm
'A'		clignot.	ON	ON	automatiq. alarme immédiate depuis contact externe		blink.	ON	ON	Automat. Unmittelbarer Alarm über externen Kontakt
'GA'		clignot.	ON	ON	alarme retardée depuis contact externe		blink.	ON	ON	Automat. Verzögerter Alarm über externen Kontakt
'dE'		allumée	OFF	OFF	automatiq. dégivrage en exécution		blink.	OFF	OFF	Automat. Abtauung wird ausgeführt
'Ed1'-2'		allumée	OFF	OFF	automatiq./manuel dégivrage sur évaporateur 1-2 term. en raison temps limite dépassé	Kein Symbol	blink.	OFF	OFF	Automat./manuell Abtauung auf Verdamp. 1-2 wegen Time-out beendet
'Pd'		clignot.	ON	ON	automatiq./manuel alarme temps maximum de pump down		blink.	ON	ON	Automat./manuell Alarm für max. Pumpdown-Zeit
'LP'		clignot.	ON	ON	automatiq./manuel alarme de basse pression		blink.	ON	ON	Automat./manuell Niederdruckalarm
'AtS'		clignot.	ON	ON	automatiq./manuel autostart en pump down		blink.	ON	ON	Automat./manuell Autostart in Pumpdown
'chr'		clignot.	OFF	OFF	automatiq./manuel préalarme température élevée	Kein Symbol	blink.	OFF	OFF	Automat./manuell Voralarm für hohe Verflüssiger-temperatur
'CH1'		clignot.	ON	ON	manuel alarme température élevée		blink.	ON	ON	Manuell Alarm für hohe Verflüssiger-temperatur
'dor'		clignot.	ON	ON	automatiq. alarme porte ouverte trop longtemps		blink.	ON	ON	Automat. Alarm für Tür zu lange offen
'Etc'		clignot.	OFF	OFF	automatiq./manuel real time clock défectueuse		blink.	OFF	OFF	Automat./manuell RTC-Uhr defekt
'EE'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. Erreur Eeprom paramètres machine		blink.	OFF	OFF	Automat. Eeprom-Fehler Geräteparam.
'EP'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. Erreur Eeprom paramètres de fonctionnement		blink.	OFF	OFF	Automat. Eeprom-Fehler Betriebsparameter
Eht		clignot.	ON	ON	manuel Alarme température élevée évaporateur		blink.	ON	ON	Manuell Alarm für hohe Verdampfer-temperatur
'HA'		clignot.	OFF	OFF	manuel alarme HACCP de type « HA »		blink.	OFF	OFF	Manuell HACCP-Alarm vom Typ HA
'HF'		clignot.	OFF	OFF	manuel alarme HACCP de type « HF »		blink.	OFF	OFF	Manuell HACCP-Alarm vom Typ HF
'cc1'		signaux	OFF	OFF	Demande début de cycle continu	Meldung	blink.	OFF	OFF	Anfrage Beginn des Dauerbetr.
'cc2'		signaux	OFF	OFF	Demande fin de cycle continu	Meldung	blink.	OFF	OFF	Anfrage Ende des Dauerbetr.
'dH1'		signaux	OFF	OFF	Demande début de defrost	Meldung	blink.	OFF	OFF	Anfrage Abtauabeginn
'dH2'		signaux	OFF	OFF	Demande fin de defrost	Meldung	blink.	OFF	OFF	Anfrage Abtauende
'On'		signaux	OFF	OFF	Passage à l'état ON	Meldung	blink.	OFF	OFF	Umschalt. zum ON-Zustand
'Off'		signaux	OFF	OFF	Passage à l'état Off	Meldung	blink.	OFF	OFF	Umschalt. zum Off-Zustand
'YES'		signaux	OFF	OFF	Réinitialisation alarmes à réarmement manuel ; Réinitialisation alarmes HACCP ; Réinitialisation suivi de la température	Meldung	blink.	OFF	OFF	Reset der Alarme mit manuellem Reset, Reset der HACCP-Alarme, Reset der Temperaturüberwachung

REMARQUE: le buzzer entre en fonction s'il est activé par le paramètre « H4 ».

NB: Der Summer wird aktiviert, falls er im Parameter 'H4' aktiviert ist.

Signaux à l'écran

Icône	Fonction	Fonctionnement normal
	COMPRESSEUR	ON compresseur allumé OFF compresseur éteint Clignotant compresseur demandé
	VENTILATEUR	allumé ventilateur allumé éteint ventilateur éteint demandé ventilateur demandé
	DÉGIVRAGE	dégivrage en cours dégivrage non demandé dégivrage demandé
	AUX	sortie auxiliaire AUX activée sortie auxiliaire AUX non activée activation de la fonction anti-sweat heater
	ALARME	alarme extérieure retardée (avant la fin du délai «A7») aucune alarme présente alarmes et dysfonctionnements
	HORLOGE	au moins un dégivrage temporisé est programmé aucun dégivrage temporisé n'est présent alarme horloge - Démarage: ON si RTC présent
	ECLAIRAGE	sortie auxiliaire ECLAIRAGE activée sortie auxiliaire ECLAIRAGE non activée activation de la fonction anti-sweat heater
	ASSISTANCE	aucun dysfonctionnement dysfonctionnement (par ex., erreur EEPROM ou défaut des sondes)
	HACCP	fonction non activée fonction activée (HA et/ou HF) alarme HACCP mémorisée
	CYCLE CONTINU	fonction activée / fonction demandée

Displaymeldungen

Icon	Funktion	Normalbetrieb
	VERDICHTER	ON Verdichter eingeschaltet OFF Verdichter ausgeschaltet Blink Verdichterbedarf
	VENTILATOR	VENTILATOR Ventilator eingeschaltet VENTILATOR Ventilator ausgeschaltet VENTILATOR Ventilatorbedarf
	ABTAUUNG	Abtauung wird ausgeführt Kein Abtaubedarf Ventilatorbedarf
	AUX	AUX-Hilfsausgang aktiv AUX-Hilfsausgang nicht aktiv Anti-sweat-Heater-Funktion aktiv
	ALARM	Verzögerter externer Alarm (vor Verstreichen Zeit A7) Kein Alarm vorhanden Alarme und Funktionsstörungen
	UHR	Mindestens eine geplante Abtauung eingestellt Keine geplante Abtauung eingestellt Uhralarm - Einschalten: Ein, falls RTC vorhanden
	LICHT	LICHT-Hilfsausgang aktiv LICHT-Hilfsausgang nicht aktiv Anti-sweat-Heater-Funktion aktiv
	SERVICE	Keine Störung Funktionsstörung (bspw. EEPROM-Fehler oder Fühlerdefekt)
	HACCP	Funktion nicht aktiviert Funktion aktiviert (HA und/oder HF) HACCP-Alarm gespeichert
	DAUERBETRIEB	Funktion aktiviert Funktion nicht aktiviert Funktionsanfrage

Attention: Afin d'éviter tout risque d'interférences électromagnétiques, séparer le plus possible les câbles des sondes et des entrées numériques des câbles des charges inductives et de puissance. Ne jamais enfiler dans les mêmes goulottes (y compris dans celles des tabl. électriques) les câbles de puissance et les câbles de signal.

Achtung: Die Kabel der Fühler und der digitalen Eingänge soweit wie möglich von den Kabeln der induktiven Lasten und von den Leistungskabeln zur Vermittlung elektromagnetischer Störungen trennen. Die Leistungskabel und Signalkabel in dieselben Kabelkanäle stecken (einschließlich Stromkabelkanäle).

Mise au rebut du produit : L'appareil (ou le produit) doit faire l'objet d'une collecte sélective conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination.

Entsorgung des Gerätes: Die Bestandteile des Gerätes (oder das Produkt) müssen gemäß den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften getrennt entsorgt werden.

Description: ir33+ wide VCC est un régulateur électronique à microprocesseur, muni d'affichage à LED ; il sert à la gestion d'applications pour modules d'extension.

Beschreibung: ir33+ wide VCC ist ein elektronischer Mikroprozessorregler mit LED-Anzeige für steckerfertige Kälteapplikationen.

Touches du clavier

Touche	Fonctionnement normal	Démarrage
PRG	Pression de la touche seule	Pres. combinée avec d'autres touches
PRG	enfoncée pendant plus de 3 s, cette touche donne accès au menu de configuration du mot de passe pour l'accès aux paramètres de type « F » (fréquences) ou « C » (configuration)	enfoncée pendant plus de 5 s lors de l'allumage, elle active la procédure de configuration des paramètres par défaut
MUTE	elle éteint l'alarme sonore (buzzer) et désactive le relais de l'alarme	MUTE+UP/CC: enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles réinitialisent les alarmes éventuelles à réarmement manuel
ON-OFF	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active/désactive l'unité	
AUX	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle active/désactive la sortie auxiliaire	
DOWN/DEF	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active un dégivrage manuel	
UP/CC	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active/désactive le fonctionnement en cycle continu	UP/CC+MUTE: si enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles réinitialisent les alarmes éventuelles à réarm. manuel
SET	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle affiche et/ou règle le point de consigne	SET+UP/CC: si enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles affichent la sortie VCC
LIGHT	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle active/désactive la sortie auxiliaire 2	
HACCP	elle permet d'entrer dans le menu d'affichage et d'annulation des alarmes	

Tasten

Normalbetrieb	Beim Einschalten
Einzelner Lastendruck Für länger als 3 s gedrückt: Zugriff auf das Menü der Passworteinstellung für den Zugriff auf die häufig verwendeten Parameter F oder Konfigurationsparameter C	Kombinierter Lastendruck Für länger als 5 s beim Einschalten gedrückt: Wiederherstellung der Werkeinstellung (Default-Parameter)
Abstellen des akustischen Alarms (Summer) und Deaktivierung des Alarmrelais	MUTE+UP/CC: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Rücksetzung der eventuellen Alarme mit manuellem Reset
Für länger als 3 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Gerätes	UP/CC+SET: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges
Für länger als 1 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Hilfsausganges	UP/CC+MUTE: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Rücksetzung der eventuellen Alarme mit manuellem Reset
Für länger als 3 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung der manuellen Abtauung	UP/CC+SET: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges
Für länger als 3 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Dauerbetriebs	UP/CC+MUTE: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Rücksetzung der eventuellen Alarme mit manuellem Reset
Für länger als 1 s gedrückt: Anzeige und/oder Konfiguration des Sollwertes	UP/CC+SET: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges
Für länger als 1 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Hilfsausganges 2	UP/CC+MUTE: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Rücksetzung der eventuellen Alarme mit manuellem Reset
Für länger als 1 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Hilfsausganges 2	UP/CC+SET: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges

Caractéristiques techniques PBF3D0HCHG

alimentation	Tension: 115...230 V~ (switching) (+10...-15%), 50/60 Hz	Potenza: 6 VA, 50 mA~ max.
Isolation garantie par l'alimentation	isolation par rapport à la très basse tension isolation par rapport aux sorties relais	renforcée, 6 mm dans l'air, 8 superficiels, 3750 V isolation principale, 3 mm dans l'air, 4 superficiels, 1250 V isolation
Entrées	S1 (sonde 1) S2 (sonde 2) D1T-S3 (sonde 3) D1Z-S4 (sonde 4)	NTC ou PTC selon le modèle contact sans potentiel, résistance contact < 10 Ω, courant de fermeture 6 mA NTC ou PTC selon le modèle contact sans potentiel, résistance contact < 10 Ω, courant de fermeture 6 mA NTC ou PTC selon le modèle
Type de sonde	NTC std. CAREL NTC haute températures PTC std. CAREL (mod.spéc.)	10 kΩ à 25 °C, plage -50/190 °C 50 kΩ à 25 °C, plage -40/150 °C 985 Ω à 25 °C, plage -50/150 °C
Sorties relais	EN60730-1 relais 8 A (*) PWM 2 hp	UL873 cycles de man. 250 V~ 8 A res. 2 FLA - 12 LRA C300 12 Vdc 20 mA 12 A res. 12 FLA 72 LRA
Connexions	section câbles de 0,5 - 2,5 mm ² courant max. 12 A	renforcée, 6 mm dans l'air, 8 superficiels, 3750 V isolation / principale, 3 mm dans l'air, 4 superficiels, 1250 V isolation /
(*) Relais non adaptés à des charges fluorescentes (néon, ...) qui utilisent un starter (ballast) avec des condensateurs de remise en phase. Des lampes fluorescentes avec dispositifs de contrôle électroniques ou sans condensateur de remise en phase peuvent être utilisées, conformément aux limites de fonctionnement spécifiques pour chaque type de relais.		
Le dimensionnement correct des câbles d'alimentation et de raccordement entre l'instrument et les charges est à la charge de l'installateur. Si le contrôle est utilisé à la température maximum de fonctionnement et à pleine charge, utiliser des câbles avec une temp. max. de fonctionnement d'au moins 105 °C.		
Horloge	erreur à 25°C ±10 ppm (±5,3 min/an) erreur dans la plage -10/60°C -50 ppm (27 min/an)	
Température de fonctionnement		<10/60 °C pour toutes les versions
Humidité de fonctionnement		<90 % H.R. sans condensation
Température de stockage		<20/70 °C
Humidité de stockage		<90 % H.R. sans condensation
Degré de protection de la face avant		montage sur panneau lisse et indéformable avec joint IP65
Degré de pollution environnementale		2 (installation normale)
PTI des matériaux d'isolation		circuits imprimés 250, plastique et matériaux isolants 175
Période des sollicitations électriques des parties isolantes		longue
Catégorie de résistance à la chaleur et au feu		catégorie D et catégorie B (UL 94-V0)
Classe de protection contre les surtensions		catégorie II
Type d'action et de déconnexion		contacts relais 1 B (micro-interruption)
Construction du dispositif de commande		incorporé, électronique
Classification selon la protection contre les chocs électriques		Classe II, au moyen d'une intégration appropriée
Distance maximum entre interface et écran		10 m
Cic de programmation		disponible sur tous les modèles

Normes de sécurité : conforme aux réglementations européennes en la matière.

Technische Spezifikationen PBF3D0HCHG

Spannungversorgung	Spannung: 115...230 V~ (Schaltnetzspannung) (+10...-15%), 50/60 Hz	Leistung: 6 VA, 50 mA~ max.
Von der Spannungsversorgung garantierte Isolierung	Kleinspannungsisolierung Relaisausgangsisolierung	Verstärkte Isolierung, 6 mm in Luft, 8 mm oberflächlich, 3750-V-Isolierung Grundisolierung, 3 mm in Luft, 4 mm oberflächlich, 1250-V-Isolierung
Eingänge	S1 (Fühler 1) S2 (Fühler 2) D1T-S3 (Fühler 3) D1Z-S4 (Fühler 4)	NTC oder PTC (modellabhängig) NTC oder PTC (modellabhängig) Potentialfreier Kontakt, Kontaktwiderstand < 10 Ω, Schließungsstrom 6 mA Potentialfreier Kontakt, Kontaktwiderstand < 10 Ω, Schließungsstrom 6 mA
Fühler typ	NTC std. CAREL NTC hohe Temperaturen PTC Std. CAREL (spez. Modell)	10 kΩ à 25 °C, range -50/190 °C 50 kΩ à 25 °C, range -40/150 °C 985 Ω à 25 °C, range -50/150 °C
Relaisausgänge	EN60730-1 Relais 8 A (*) PWM 2 hp	UL873 250 V~ 8 A res. 2 FLA - 12 LRA C300 12 Vdc 20 mA 12 A res. 12 FLA 72 LRA
Anschlüsse	Isolierung zwischen unabhängigen Relaisausgängen wird section 0,5 - 2,5 mm ² max current 12A	Verstärkte Isolierung, 6 mm in Luft, 8 mm oberflächlich, 3750-V-Isolierung Grundisolierung, 3 mm in Luft, 4 mm oberflächlich, 1250-V-Isolierung
(*) Relais nicht geeignet für Fluoreszenzleuchten (Neon, ...) mit Starter (Ballast) und Leistungscondensatoren. Fluoreszenzleuchten mit elektronischen Steuergeräten oder ohne Leistungscondensator können verwendet werden, sofern sie den Betriebsleistungswerten des Relais entsprechen.		
Für die korrekte Dimensionierung der Netz- und Anschlusskabel zwischen Gerät und Lasten hat der Installateur zu sorgen. Im Fall der Verwendung des Reglers bei maximaler Betriebstemperatur und voller Last müssen Kabel für Betriebstemperaturen bis mindestens 105 °C verwendet werden.		
Uhr	Messabweichung bei 25 °C ±10 ppm (±5,3 Min/Jahr) Messabweichung im Bereich -10/60 °C -50 ppm (27 Min/Jahr)	

Betriebstemperatur	<10/60 °C für alle Versionen
Relativefeuchte	<90% rf keine Betauung
Lagerungstemperatur	<20/70 °C
Lagerungsfeuchte	<90% rf keine Betauung
Fruchtbarkeit	Montage auf glatter und nicht verformbarer Frontplatte mit Dichtung IP65
Umweltbelastung	2 (unter Normalbedingungen)
PTI der Isoliermaterialien	Leiterplatten 250, Kunststoff und Isoliermaterial 175
Isolation gegen elektrische Beanspruchung	Lang
Brandschutzkategorie	Kategorie D und Kategorie B (UL 94-V0)
Überspannungsschutz	Kategorie II
Art der Schaltung	Relaiskontakte 1 B (Mikrounterbrechung)
Bau des Steuergerätes	Eingebaut, elektronisch
Schutzklasse gegen Stromschläge	Klasse II bei angemessenem Einbau
Max. Abstand zwischen Bedienoberfläche und Display	10 m
Programmierschlüssel	Verfügbar auf allen Modellen
Sicherheitsvorschriften:	In Übereinstimmung mit den einschlägigen europäischen Normen.

Récapitulatif des paramètres de fonctionnement (U.M. = unité de mesure, DEF= valeur d'usine)

Betriebsparameter-Übersicht (ME = Messeinheit, DEF= Defaultwerte/Werkseinstellung)

Symb.	Code	Paramètre	Parameter	UOM	Typ.	Min.	Max.	Def.
P	Pw	Mot de passe	Passwort	-	C	0	200	22
	P7	Stabilité mesure sondes	Fühlermessstabilität	-	C	0	15	4
	P3	Atténuation affichage sonde	Aktualisierungsgeschwindigkeit der Fühleranzeige	-	C	0	15	0
	P4	Composition de la sonde virtuelle	Zusammensetzung des virtuellen Fühlers	-	C	0	100	0
	P5	Unité de mesure de la température (0 °C - 1 °F)	Temperaturmaßeinheit (0 °C, 1 °F)	flag	C	0	1	0
/6	/6	Affichage du point décimal:	Anzeige der Dezimalstelle	flag	C	0	1	0
	/6	0: avec dixième de degré ; 1: sans dixième de degré	0: mit Zehntelgradauflösung ; 1: ohne Zehntelgradauflösung	-	-	-	-	-
	/71	Affichage sur le terminal utilisateur	Anzeige auf Bedienoberfläche	-	C	1	7	1
	/71	sonde virtuelle	Virtueller Fühler	1: Fühler 1	2: Fühler 1	3: Fühler 2	4: Fühler 3	5: Fühler 4
	/71	2: sonde 1	2: Fühler 1	3: Fühler 2	4: Fühler 3	5: Fühler 4	6: vorbehalten	
/7E	/7E	Affichage à l'écran à distance: 0: terminal distant non présent	Anzeige am Remote-Display: 0: Remote-Bedienter nicht vorhanden	-	C	0	6	0
	/7E	1: sonde virtuelle	1: virtueller Fühler	2: Fühler 1	3: Fühler 2	4: Fühler 3	5: Fühler 4	6: vorbehalten
	/7E	2: sonde 1	2: Fühler 1	3: Fühler 2	4: Fühler 3	5: Fühler 4	6: vorbehalten	
	/7E	3: sonde 2	3: Fühler 2	4: Fühler 3	5: Fühler 4	6: vorbehalten		
	/7E	4: sonde 3	4: Fühler 3	5: Fühler 4	6: vorbehalten			
/P	/P	Type de sonde	FühlerTyp	-	C	0	2	0
	/P	0: NTC standard avec plage -50/190 °C	0: NTC Standard-Messbereich -50/190°C	-	-	-	-	-
	/P	1: NTC enhanced avec plage -40/1150 °C	1: NTC erweiterter Messbereich -40/1150°C	-	-	-	-	-
	/P	2: PTC standard avec plage -50/1150 °C	2: PTC Standard-Messbereich -50/1150°C	-	-	-	-	-
	/P	3: PTC standard avec plage -50/1150 °C	3: PTC Standard-Messbereich -50/1150°C	-	-	-	-	-
/A2	/A2	Configuration sonde 2 (S2)	Konfiguration Fühler 2 (S2)	-	C	0	4	0
	/A2	0: absente	0: nicht vorhanden	-	C	0	4	2
	/A2	1: produit (seulement affichage)	1: Produktfühler (nur Anzeige)	-	-	-	-	-
	/A2	2: dégivrage	2: Abtaufühler	-	-	-	-	-
	/A2	3: condensation	3: Verflüssigungsfühler	-	-	-	-	-
/A3	/A3	Configuration sonde 2 (S3/D11) Comme /A2	Konfiguration Fühler 3 (S3/D11) Wie /A2	-	C	0	4	0
	/A3	Configuration sonde 4 (S4/D12) Comme /A2	Konfiguration Fühler 4 (S4/D12) Wie /A2	-	C	0	4	0
	/A3	Configuration sonde 1	Kalibrierung Fühler 1	°C/°F	C	-20	20	0,0
	/A3	Configuration sonde 2	Kalibrierung Fühler 2	°C/°F	C	-20	20	0,0
	/A3	Configuration sonde 3	Kalibrierung Fühler 3	°C/°F	C	-20	20	0,0
/A4	/A4	Configuration sonde 4	Kalibrierung Fühler 4	°C/°F	C	-20	20	0,0
	/A4	Point de consigne	Sollwert	°C/°F	F	-12	-20	-20
	/A4	Differential	Schaltendifferenz	°C/°F	F	-1	20	1,0
	/A4	Zone neutre	Neutralzone	°C/°F	C	0,0	60	4,0
	/A4	Differential reverse	Reverse-Schaltendifferenz	°C/°F	C	-1	20	-1,0
/1	/1	Point de consigne minimum	Mindestsollwert	°C/°F	C	-50	12	-50
	/1	Point de consigne maximum	Höchstsollwert	°C/°F	C	-1	200	60
	/1	Mode de fonctionnement: 0: Direct avec contrôle du dégivrage (froid) - 1: Direct (froid)	Betriebsmodus: 0: Direct mit Abtauregelung (Kühlen) - 1: Direkt (Kühlen)	flag	C	0	2	0
	/1	Variation automatique du point de consigne nocturne	Automatische Änderung des nächtlichen Sollwertes	°C/°F	C	-20	20	3,0
	/1	Activation du suivi de la température: 0: désactivé, 1: activé	Aktivierung der Temperaturüberwachung: 0: deaktiviert, 1: aktiviert	flag	C	0	1	0
/t	/t	Durée actuelle session de surveillance temperatures max. et min.	Dauer der aktuellen Überwachungssession der Mindest- und Höchsttemperatur	h	C	0	999	-
	/t	Température maximum lue	Max. Temperaturmesswert	°C/°F	F	-	-	-
	/t	Température minimale lue	Min. Temperaturmesswert	°C/°F	F	-	-	-
	/t	Retard démarrage compresseur, ventilateur et AUX à l'allumage	Startverzögerung von Verdichter Ventilator und AUX beim Einschalten	min	C	0	15	0
	/t	Temps min. entre les allumages successifs deuxième compresseur	Mindestzeit zwischen aufeinanderfolgenden Verdichterstarts	min	C	0	15	0
/2	/2	Temps minimum d'extinction du deuxième compresseur	Mindestauschaltzeit des 2. Verdichters	min	C	0	15	0
	/2	Temps minimum d'allumage du deuxième compresseur	Mindesteinschaltzeit des 2. Verdichters	min	C	0	15	0
	/2	Temps d'allumage du compresseur avec Duty setting	Einschaltzeit des Verdichters mit Duty-Setting-Betrieb	min	C	0	100	0
	/2	Durée d'un cycle continu	Dauer des Dauerbetriebs	ore	C	0	15	0
	/2	Temps d'exclusion de l'alarme basse temp. après un cycle continu	Ausschlusszeit des Alarms für niedrige Temperatur nach Dauerbetrieb	ore	C	0	250	2
/3	/3	Temps max. de pump down (PD): 0 = pump down désactivé	Maximale Pumpdown-Zeit (PD): 0 = Pumpdown deaktiviert	s	C	0	900	0
	/3	Auto start in pump down	Autostart im Pumpdown-Betrieb	flag	C	0	1	0
	/3	0 = désactivé	0 = deaktiviert	-	-	-	-	-
	/3	1 = pump down à chaque fermeture de la vanne de pump down	1 = Pumpdown bei jedem Schließen des Pumpdownventils	-	-	-	-	-
	/3	et demande suivante pressostat basse pression en l'absence de demande de réfrigération	bei jeder nachfolgenden Anforderung des Niederdruckschalters, falls kein Kühlbedarf vorliegt	-	-	-	-	-
/10	/10	Pump down temporisé ou à pression	Pumpdown zeitgesteuert oder druckgesteuert	flag	C	0	1	0
	/10	0: Pump down à pression - 1: Pump down temporisé	0: druckgesteuertes Pumpdown - 1: zeitgesteuertes Pumpdown	-	-	-	-	-
	/10	Retard démarrage deuxième compresseur	Startverzögerung des 2. Verdichters	ore	C	0	250	4
	/10	Terme proportionnel	Proportionalwirkung	Hz/°C	C	0	800	2
	/10	Temps intégral	Integralzeit	s	C	0	999	120
/c	/c	Terme dérivé	Differentialwirkung	s	C	0	255	1
	/c	Fréquence initiale	Startfrequenz	Hz	C	0	255	53
	/c	Fréquence maximale de régulation du compresseur	Max. Verdichterregulationsfrequenz	Hz	C	0	255	100
	/c	Fréquence minimale de régulation du compresseur	Min. Verdichterregulationsfrequenz	Hz	C	0	255	52
	/c	Fréquence du compresseur pour dégivrage à gaz chaud	Verdichtersfrequenz wegen Heißgasabtaugung	Hz	C	0	255	140
/c1	/c1	Temps de cut-off du compresseur	Cut-off-Zeit des Verdichters	min	C	0	255	140
	/c1	Temps maximal de Pull Down du compresseur	Max. Pull-down-Zeit des Verdichters	ore	C	0	240	1
	/c1	Fréquence d'extinction du compresseur (exprimée en dizaines de Hz)	Verdichterauslöschfrequenz (ausgedrückt in Hz-Zehnerwerten)	Hz x 10	C	0	250	3
	/c1	Fréquence max. de rotation du compresseur (exprimée dizaines d'Hz)	Max. Verdichterdrehzahl (ausgedrückt in Hz-Zehnerwerten)	Hz x 10	C	0	250	15
	/c1	0: à résistance en température	0: temperaturgesteuerte, elektrische Abtaugung	flag	C	0	4	0
/d	/d	1: au gaz chaud en température	1: temperaturgesteuerte Heißgasabtaugung	-	-	-	-	-
	/d	2: à résistance temporaire (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés)	2: zeitgesteuerte elekt. Abtaugung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht)	-	-	-	-	-
	/d	3: au gaz chaud temporaire (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés)	3: zeitgesteuerte Heißgasabtaugung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht)	-	-	-	-	-
	/d	4: therm. à résistance temporaire (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés)	4: zeitgesteuerte elekt. Heißgasabtaugung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht)	-	-	-	-	-
	/d	Max. Intervall maximum entre dégivrages consécutifs	Max. Intervall zwischen zwei Abtaugungen	ore	F	0	250	8
/d1	/d1	0 = dégivrage non exécuté	0 = Abtaugung nicht ausgeführt	-	-	-	-	-
	/d1	Température de fin de dégivrage sonde 2	Abtaudeemperatur Fühler 2	°C/°F	F	-50	200	4,0
	/d1	Température de fin de dégivrage sonde 3	Abtaudeemperatur Fühler 3	°C/°F	F	-50	200	4,0
	/d1	Durée maximale de dégivrage	Maximale Abtaudauer	min	F	1	250	30
	/d1	Durée maximale de dégivrage évaporateur aux	Max. Abtaudauer auf AUX-Verdampfer	min	F	1	250	30
/d2	/d2	Retard activation dégivrage	Abtaueverzögerung	min	C	0	250	0
	/d2	0: dégivrage à l'allumage: 0: désactivé, 1: activé	0: Abtaugung beim Einschalten: 0: deaktiviert, 1: aktiviert	-	-	-	-	-
	/d2	Retard dégivrage à l'allumage (si d4=1) ou depuis D1	Abtaueverzögerung beim Einschalten (bei d4=1) oder über D1	min	C	0	250	0
	/d2	Affichage sur le terminal pendant le dégivrage	Displayanzeige während Abtaugung	-	C	0	2	1
	/d2	0: température alternée avec dEF	0: Temperatur abwechselnd zu dEF	-	-	-	-	-
/d4	/d4	1: blocage affichage - 2: dEF	1: Anzeigesperre - 2: dEF	-	-	-	-	-
	/d4	Temps d'équipement après le dégivrage (ventilateurs éteints)	Abtropfzeit nach Abtaugung (Ventilatoren ausgeschaltet)	min	F	0	15	2
	/d4	Fréquence du compresseur lors des	Kompressor-frequenz während des Abtropfens	Hz	C	0	255	150
	/d4	0: à résistance en température	0: temperaturgesteuerte Heißgasabtaugung	ore	F	0	250	1
	/d4	1: à résistance temporaire (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés)	1: zeitgesteuerte elekt. Abtaugung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht)	-	-	-	-	-
/d8	/d8	Temps d'exclusion alarme après porte ouverte	Alarmausschlusszeit nach Türöffnung	min	C	0	250	0
	/d8	Priorité dégivrage sur protections compresseur	Abtaupriorität vor Verdichterschutz	flag	C	0	1	0
	/d8	0: temps de protection c1, c2 et c3 respectés	0: Schutzzeiten c1, c2 und c3 werden eingehalten	-	-	-	-	-
	/d8	1: temps de protection c1, c2 et c3 non respectés	1: Schutzzeiten c1, c2 und c3 werden nicht eingehalten	-	-	-	-	-
	/d8	Affichage sonde de dégivrage 1	Anzeige Abtaufühler 1	°C/°F	F	-	-	-
/dC	/dC	Affichage sonde de dégivrage 2	Anzeige Abtaufühler 2	°C/°F	F	-	-	-
	/dC	Base des temps pour dégivrage	Zeitbasis für Abtaugung	flag	C	0	1	0
	/dC	0: di en heures, dP1 et dP2 en minutes	0: di in Stunden, dP1 und dP2 in Minuten	-	-	-	-	-
	/dC	1: di en minutes, dP1 et dP2 en secondes	1: di in Minuten, dP1 und dP2 in Sekunden	-	-	-	-	-
	/dC	Temps de dégivrage de type « Running time »	Abtauzeit "Running Time"	ore/min	C	0	250	0
/d10	/d10	0 = fonction désactivée	0 = Funktion deaktiviert	-	-	-	-	-
	/d10	Seuil de température pour dégivrage de type running time	Temperaturschwelle für Abtaugung "Running Time"	°C/°F	C	-50	50	1,0
	/d10	Base des temps pour temps de dégivrage de type « Running time » (d10)	Zeitbasis für Abtaudauer "Running Time" (d10)	-	C	0	1	0
	/d10	Dégivrages avancés	Fortschrittliche Abtaugungen	-	C	0	3	0
	/d10	Durée nominale de dégivrage	Nenn-Abtaudauer	-	C	1	100	65
/d11	/d11	Facteur proportionnel de variation de di	Proportionalfaktor der Änderung von di	-	C	0	100	50
	/d11	Retard vanne de dégivrage (relatif à l'évacuation condensation)	Abtaueverzögerung (relativ zu Kondensatabtaugung)	s	C	0	999	180
	/d11	Evacuation de post-équipement	Abtaugung Nachbasteigphase	s	C	0	999	180
	/d11	0: Differential alarms et ventilateurs	Alarm- und Ventilator-Schaltendifferenz	°C/°F	C	0,1	20	2,0
	/d11	A1: Seuils alarmes (AL et AH) relatifs au point de consigne ou absolu	Sollwertbezogene Alarmschwellen (AL und AH) oder absolute Alarmschwellen - 0: AL und AH sollwertbezogene Alarmschwellen - 1: AL und AH absolute Alarmschwellen	flag	C	0	1	1
/AL	/AL	Seuil d'alarme de basse température	Alarmschwelle für niedrige Temperatur	°C/°F	F	-50	200	-26
	/AL	Seuil d'alarme de température élevée	Alarmschwelle für hohe Temperatur	°C/°F	F	-50	200	-14
	/AL	Temps de retard pour alarmes de basse et haute température	Alarmverzögerung bei Alarmen für niedrige und hohe Temp.	min	F	0	250	120
	/AL	Configuration entrée numérique 1 (D1)	Konfiguration des digitalen Einganges 1 (D1)	-	C	0	14	0
	/AL	0: non active	0: nicht aktiv	-	C	0	14	3
/A5	/A5	1: Alarme externe immédiate	1: unmittelbarer externer Alarm	-	-	-	-	-
	/A5	2: Alarme externe retardée	2: verzögerter externer Alarm	-	-	-	-	-
	/A5	3: Si modèle M sélection sondes	3: bei Modell M: Fühlerwahl	-	-	-	-	-
	/A5	4: Autres modèles activation dégivrage	3: andere Modelle: Aktivierung der Abtaugung	-	-	-	-	-
	/A5	5: Début dégivrage	4: Abtauebeginn	-	-	-	-	-
/A6	/A6	5: Interr. de porte avec extinction du compresseur et des ventils.	5: Türschalter mit AUS der Verdichter und Ventilatoren	-	-	-	-	-
	/A6	6: ON/OFF à distance	6: Fern-EIN/AUS	-	-	-	-	-
	/A6	7: Interrupteur rideau	7: Rolloschalter	-	-	-	-	-
	/A6	8: Pressostat basse pression	8: Niederdruckschalter	-	-	-	-	-
	/A6	9: Interrupteur de porte avec extinction des ventilateurs	9: Türschalter mit AUS der Ventilatoren	-	-	-	-	-
/A7	/A7	10: aucune fonction	10: keine Funktion	-	-	-	-	-
	/A7	11: Capteur de lumière	11: Lichtsensor	-	-	-	-	-
	/A7	12: Activation sortie aux	12: Aktivierung des AUX-Ausganges	-	-	-	-	-
	/A7	13: Interrupteur de porte avec extinction des ventilateurs et éclairage non géré - 14: Interrupteur de porte avec extinction des ventilateurs et éclairage non géré	13: Türschalter mit AUS der Verdichter und Ventilatoren, keine Lichtsteuerung 14: Türschalter mit AUS der Ventilatoren, keine Lichtsteuerung	-	-	-	-	-
	/A7	Configuration entrée numérique 2 (D2) / Comme A4	Konfiguration des digitalen Einganges 2 (D2) / wie A4	-	C	0	14	0
/A8	/A8	Blocage du compresseur par l'alarme exte	Verdichtersperre über externen Alarm	min	C	0	100	0
	/A8	Retard alarme entrée numérique	Alarmverzögerung über digitalen Eingang	min	C	0	250	0
	/A8	CAREL se réserve la possibilité d'apporter des modifications ou des changements à ses propres produits sans aucun préavis.	CAREL reserves the right to make modifications or changes to its own products without any prior notice.	-	-	-	-	-

Symb.	Code	Paramètre	Parameter	UOM	Typ.	Min.	Max.	Def.
	A8	Activation alarmes Ed1 et Ed2 (fin dégivrage pour temps limite) 0 : Signaux Ed1 et Ed2 actifs 1 : Signaux Ed1 et Ed2 désactivés	Aktivierung der Alarme Ed1 und Ed2 (Abtauende wegen Time-out) 0: Meldungen Ed1 und Ed2 aktiviert 1: Meldungen Ed1 und Ed2 deaktiviert	flag	C	0	1	0
	Ado	Gestion éclairage avec interrupteur de porte	Lichtsteuerung mit Türschalter	flag	C	0	1	0
	Ac	Seuil d'alarme de haute température du condenseur	Alarmschwelle für hohe Verflüssigertemperatur	°C/°F	C	0,0	200	70
	AE	Differential alarme haute température condenseur	Alarmschaltendifferenz für hohe Verflüssigertemperatur	°C/°F	C	0,1	20	10
	AcD	Retard d'alarme de température élevée du condenseur	Alarmverzögerung für hohe Verflüssigertemperatur	min	C	0	250	0
	ALF	Temps d'extinction avec capteur de lumière	Ausschaltzeit mit Lichtsensor	s	C	0	250	0
	ALF	Seuil d'alarme hors gel	Frostschutz-Alarmschwelle	°C/°F	C	-50	200	-28
	ALF	Retard alarme hors gel	Frostschutzalarmverzögerung	min	C	0	15	1
	AP	Seuil température élevée évaporateur	Alarmschwelle für hohe Verdampfertemperatur	°C/°F	C	60	10	90
	APD	Retard alarme température élevée évaporateur	Alarmverzögerung für hohe Verdampfertemperatur	sec	C	0	300	0
	F0	Gestion des ventilateurs 0 : toujours allumés 1 : activation en fonction de Sd-Sv (différence entre la sonde virtuelle et la température évaporateur) 2 : activation en fonction de Sp (température évaporateur)	Ventilatorsteuerung 0: Ventilatoren immer ein 1: Aktivierung gemäß Sd-Sv (Differenz zwischen virtuellem Fühler und Verdampfertemperatur) 2: Aktivierung gemäß Sp (Verdampfertemperatur)	flag	C	0	2	0
	F1	température activation ventilateurs (seulement avec F0 = 1 ou 2)	Ventilatoreinschalttemperatur (nur bei F0=1 oder 2)	°C/°F	F	-50	200	5
	F2	Ventilateurs d'évaporateur avec compresseur éteint 0 : voir F0, 1 : toujours éteints	Verdampferventilatoren bei Verdichterstopp 0: siehe F0, 1: immer ausgeschaltet	flag	C	0	1	1
	F3	Ventilateurs de l'évaporateur durant le dégivrage 0 : en service, 1 : hors service	Verdampferventilatoren während Abtauung 0: in Betrieb, 1: nicht in Betrieb	flag	C	0	1	1
	F4	Temps de post-égouttement (Ventilateurs éteints)	Nach-Abtropfzeit (Ventilatoren ausgeschaltet)	min	F	0	15	1
	F4	température extinction ventilateur de condenseur	Ausschalttemperatur des Verflüssigerventilators	°C/°F	C	-50	200	40
	F5	Differential alarme ventilation ventilateur condenseur	Einschaltendifferenz des Verflüssigerventilators	°C/°F	C	0,1	20	5
	H0	Adresse série	Serielle Adresse	-	C	0	207	1
	H1	Configuration sortie AUX1 0 : alarme normalement excitée 1 : alarme normalement désexcitée 2 : auxiliaire 3 : éclairage 4 : dégivrage évaporateur auxiliaire 5 : vanne de pump down 6 : ventilateur de condenseur 7 : compresseur retardé 8 : auxiliaire avec désactivation à l'état OFF 9 : éclairage avec désactivation à l'état OFF 10 : aucune fonction 11 : reverse avec zone neutre 12 : deuxième stade du compresseur 13 : aucune fonction 14 : résistance évacuation condensation	Konfiguration Ausgang AUX1 0: Alarme als normalerweise angezeigt 1: Alarme als normalerweise abgefallen 2: Hilfsausgang 3: Licht 4: Abtauung Zusatzverdampfer 5: Pumpdown-Ventil 6: Verflüssigerventilator 7: verzögerter Verdichter 8: Hilfsausgang mit Deaktivierung im AUS-Zustand 9: Lichtausgang mit Deaktiv. im AUS-Zustand 10: keine Funktion 11: Reverse mit Neutralzonenregelung 12: zweite Verdichterstufe 13: keine Funktion 14: Kondensatabblenungsheizser	-	C	0	10	14
	AUX	H2	Désactivation clavier/IR Paramètre "H2" Ed1: ON/OFF ON/OFF AUX HACCP PRG: AUI/E (min) UP/CC DOWN/DEF SET Modification paramètres F Modification point consigne Fonctionnement clavier ** = Désactivés	Deaktivierung tastatur/IR Parameter "H2" LICHT ON/OFF AUX HACCP PRG: AUI/E (min) UP/CC DOWN/DEF SET Änderung Parameter F Solwertänderung Tastenfunktionen ** = deaktiviert	-	C	0	6
H4		Buzzer 0 : actif 1 : désactivé	Buzzer 0: aktiviert 1: deaktiviert	flag	C	0	1	0
H6		Configuration blocage touches du terminal	Konfiguration der tastensperre der Bedienoberfläche	-	C	0	255	0
H8		Sortie commutée avec plage horaire 0 : éclairage 1 : AUX	Ausgang geschaltet über Zeitprogramm 0: Licht 1: Aux	flag	C	0	1	0
H9		Variation du point de consigne avec plage horaire 0 : Variation du point de consigne avec plage horaire désactivée 1 : Variation du point de consigne avec plage horaire activée	Aktivierung der Solwertänderung über Zeitprogramm 0: Solwertänderung mit Zeitprogramm deaktiviert 1: Solwertänderung mit Zeitprogramm aktiviert	flag	C	0	1	0
H0h		Offset anti-sweat heater	Offset Anti-sweat-Heizer	°C/°F	C	-50	200	0
H4n		Nombre d'alarmes de type HA	Anzahl der HA-Alarme	-	C	0	15	0
H4L		Alarmes HACCP de type HA déclenchées (appuyer sur Set)	Ausgelöste HACCP-Alarme des Typs HA ("Set" drücken)	years	C	0	99	0
HA2		Année	Jahr	months	C	1	12	0
Y		Mois	Monat	days	C	1	7	0
H	M	Jour	Tag	hours	C	0	23	0
	d	Heure	Stunde	min.	C	0	59	0
	h	Minute	Minute	hours	C	0	59	0
	n	Durée	Dauer	hours	C	0	99	0
	t							
	Hf	Nombre d'alarmes de type HF	Anzahl der HF-Alarme	-	C	0	15	0
	HF	Date/heure du dernier événement HF	Datum/Uhrzeit des letzten HF-Alarmes	-	C	0	99	0
	HF2	Année	Jahr	years	C	0	99	0
	Y	Mois	Monat	months	C	1	12	0
	M	Jour	Tag	days	C	1	7	0
M	d	Heure	Stunde	hours	C	0	23	0
	h	Minute	Minute	min.	C	0	59	0
	n	Durée	Dauer	hours	C	0	99	0
	t							
	Hd	Retard alarme HACCP	Verzögerung des HACCP-Alarmes	min	C	0	250	0
	rd_1.8	Dégivrage 1..8 (appuyer sur Set)	Abtauung 1..8 ("Set" drücken)	-	C	-	-	-
	d	Jour	Tag	days	C	0	11	11
	h	Heure	Stunde	hours	C	0	23	2
	n	Minute	Minute	min.	C	0	59	30
	ton	Horaires allumage lumière/aux	Einschaltzeit Licht/Aux	-	C	-	-	-
M	d	Jour	Tag	days	C	0	11	0
	h	Heure	Stunde	hours	C	0	23	0
	n	Minute	Minute	min.	C	0	59	0
	ton	Horaires extinction lumière/aux	Ausschaltzeit Licht/Aux	-	C	-	-	-
	d	Jour	Tag	days	C	0	11	0
	h	Heure	Stunde	hours	C	0	23	0
	n	Minute	Minute	min.	C	0	59	0
	tc	Date/heure RTC	RTC - Datum/Uhrzeit	-	-	-	-	-
	Y	Année	Jahr	years	C	0	99	0
	M	Mois	Monat	months	C	1	12	1
d	Jour du mois	Tag im Monat	days	C	1	31	1	
u	Jour de la semaine	Wochentag	days	C	1	7	6	
h	Heure	Stunde	hours	C	0	23	0	
n	Minute	Minute	min	C	0	59	0	